CS-W120

CAR STEREO SPEAKER
STEREO-AUTOLAUTSPRECHER
HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO
AUTO STEREO LUIDSPREKERS
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL
DIFFUSORI STEREO PER AUTO
BILSTEREOHÖGTALARE
АВТОМОБИЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА
АВТОМОБІЛЬНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА
سماعة ستريو للسيارة
بلندگوی استریو اتومبیل

INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTRUCTIONS / GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE INSTRUCCIONES / ISTRUZIONI / BRUKSANVISNING / ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / ІНСТРУКЦІЇ / **التعليمات / دستورالعمل ها**

⚠ Do not use the provided parts for other purposes (Ex. using a speaker cord instead of a power cord).
Otherwise malfunction or fire hazard could result.
⚠ Die mitgelieferten Komponenten dürfen nicht zu einem anderen Zweck als vorgesehen verwendet werden (z.B. die Verwendung eines Lautsprecherkabels anstelle eines Stromkabels). Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen oder Bränden.
⚠ N'utilisez pas les pièces fournies à d'autres fins (par ex. un câble de haut-parleur à la place d'un cordon d'alimentation).
Sinon, un dysfonctionnement ou un incendie pourrrait se produire.
⚠ Gebruik de onderdelen uit de set niet voor andere doeleinden (bijv. een luidsprekersnoer gebruiken als netsnoer).
Anders kunnen problemen met de werking of brand ontstaan.
⚠ No utilice para otros fines las piezas facilitadas (por ejemplo: no utilice un cable de altavoz en lugar de un cable de alimentación).
De lo contrario, podría darse un funcionamiento incorrecto o existir riesgo de incendio.
⚠ Non utilizzare le parti fornite per altri scopi (Es. utilizzare un filo dell'altoparlante anziché un filo elettrico), onde evitare un malfunzionamento o un eventuale incendio.
⚠ Använd inte de levererade delarna för andra syften (t.ex. högtalarkabel istället för elkabel). Om du gör det föreligger risk för brand.
⚠ Не используйте детали из комплекта поставки для других целей (например, кабель динамика вместо кабеля питания).
В противном случае может возникнуть неисправность или произойти возгорание.
⚠ Не використовуйте компоненти, що постачаються у комплекті поставки, в інших цілях (наприклад, використання кабелю підключення гучномовця замість шнура живлення). У протилежному випадку це може призвести до виникнення пожежі або неправильної роботи виробу.
⚠ لا تستخدم الأجزاء الموردة لأغراض أخرى (مثلا استخدام سلك السماعة بدلا من سلك الكهرباء) وإلا فقد يحدث خلل وظيفي أو ينشب حريق.
⚠ از لوازم ارائه شده برای منظور دیگری استفاده نکنید (مثال: استفاده از سیم بلندگو به جای سیم برق)، در غیر این صورت ممکن است باعث بروز ایراد یا آتش سوزی گردد.

Parts / Teile / Pièces / Onderdelen / Piezas / Parti / Delar / Комплектация / Комплектація / **قطعات / الأجزاء**

x 8

Specifications / Spezifikationen / Spécifications / Technische gegevens / Especificaciones / Specifiche / Specifikationer / Технические характеристики / Технічні характеристики / **المواصفات / مشخصات**

Type	:	30 cm (12") Subwoofer
Power Handling Capacity	:	1000 W (Peak Power); 150 W (RMS)
Impedance	:	4 Ω
Mass	:	2,4 kg (5,3 lbs)

Typ:	:	30-cm-Subwoofer (12")
Belastbarkeit	:	1000 W (Spitzenleistung); 150 W (RMS)
Impedanz	:	4 Ω
Gewicht	:	2,4 kg (5,3 lbs)

Type	:	30 cm (12 po) Caisson de grave
Puissance admissible	:	1000 W (Puissance de crête); 150 W (puissance totale)
Impédance	:	4 Ω
Masse	:	2,4 kg (5,3 lb)

Type	:	30 cm-subwoofer
Uitgangsvermogen	:	1000 W (Piekvermogen); 150 W (RMS)
Impedantie	:	4 ohm
Gewicht	:	2,4 kg (5,3 lbs)

Tipo	:	30 cm (12") subwoofer
Potencia máxima	:	1000 W (Potencia pico); 150 W (RMS)
Impedancia	:	4 Ω
Masa	:	2,4 kg (5,3 libras)

Tipo:	:	Subwoofer da 30 cm
Potenza massima	:	1000 W (Potenza di picco); 150 W (RMS)
Impedenza	:	4 Ω
Peso totale	:	2,4 kg (5,3 libbre)

Typ	:	30 cm (12") Subwoofer
Spänningskapacitet	:	1000 W (Toppström); 150 W (RMS)
Impedans	:	4 Ω
Vikt	:	2,4 kg (5,3 lbs)

Тип	:	30 см (12") Низкочастотный динамик
Максимальная выходная мощность	:	1000 Вт (Пиковая мощность); 150 Вт (RMS)
Полное сопротивление	:	4 Ом
Вес	:	2,4 кг (5,3 фунта)

Тип	:	30 см (12") Низькочастотний динамік
Максимальна потужність	:	1000 Вт (Пікова потужність); 150 Вт (RMS)
Повний опір	:	4 Ом
Вага	:	2,4 кг (5,3 фунта)

النوع	:	صبوفر ٣٠ سم (١٢ بوصة)
قدرة التعامل مع الطاقة	:	١٠٠٠ وات (قدرة الذروة) ١٥٠ وات (RMS)
المعاقة	:	٤ أوم
الوزن	:	٢,٤ كجم (٥,٣١ رطل)

نوع:	:	ساب ووفر ٣٠ سانتی متر (١٢ اینچ)
ظرفیت قدرت:	:	۱۰۰۰ وات (حداکثر قدرت)، ۱۵۰ وات (RMS)
امپدانس:	:	۴ اهم
وزن:	:	۲٫۴ کیلو گرم (۵٫۳ پوند)

Информация о продукции

Производитель: ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн 3-12, Морийячо, Канагава-ку, Йокохама-ши, Канагава 221-0022, Япония

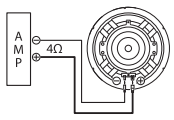
Автомобильная Акустическая Система	
Завод-изготовитель	ЦЗЯСИН ХИНГУЙ ЭЛЕКТРОНИКС КО.,ЛТД. Номер.365 Хуюн Джиашан Чжэцзян, Китайская Народная республика
Импортер и Представитель Производителя в России	ООО «ДжейВиСи КЕНВУД РУС» 127018 Москва, ул. Сущевский Вал, дом 31, строение 1.

APPLICATION DIAGRAMS / ANWENDUNGSDIAGRAMME / SCHÉMA DE DE MONTAGE / APPLICATIE AFBEELDINGEN / DIAGRAMAS DE APLICACION / SCHEMA DI COLLEGAMENTO / APPLIKATIONSDIAGRAM / СХЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / СХЕМА ЗАСТОСУВАННЯ / **رسومات الاستخدام / دیاگرامهای کاربردی**

<Examples / Beispiele / Exemples / Voorbeelden / Ejemplos / Esempi / Exempel / Примеры / Приклади / **أمثلة / مثاله** >

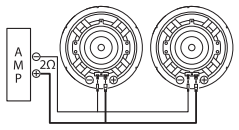
■ One Amplifier and One Subwoofer / Ein Verstärker und ein Subwoofer / Un amplificateur et un caisson de grave / Eén versterker en één subwoofer / Un amplificador y un subwoofer / Un amplificatore e un subwoofer / En förstärkare och en bashögtalare / Один усилитель и один низкочастотный динамик / Один підсилювач і один низькочастотний динамік / یک آمپلی فایر و یک ساب ووفر / مضخم واحد وسبيوفر واحد

1 ch Output / 1 Kanal Ausgang / sortie sur 1 canal / 1 kanaal uitgang / salida 1 canal / Uscita a 1 canale / en-kanals uteffekt / Выход на 1 канал / Вихід на 1 канал / خرج قناة واحدة / خروجی ۱ کانال

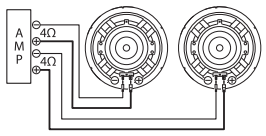


■ One Amplifier and Two Subwoofers / Ein Verstärker und zwei Subwoofer / Un amplificateur et deux caissons de grave / Eén versterker en twee subwoofers / Un amplificador y dos subwoofers / Un amplificatore e due subwoofer / En förstärkare och två bashögtalare / Один усилитель и два низкочастотных динамика / Один підсилювач і два низькочастотних динаміка / یک آمپلی فایر و دو ساب ووفر / مضخم واحد ووحدتي صبوفر

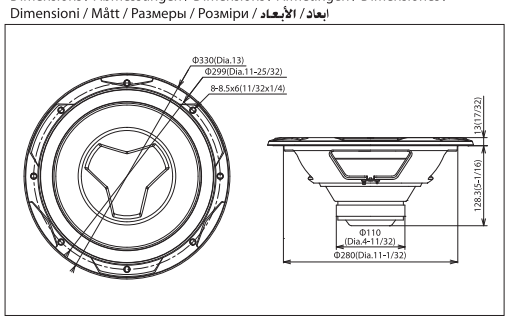
1 ch Output / 1 Kanal Ausgang / sortie sur 1 canal / 1 kanaal uitgang / salida 1 canal / Uscita a 1 canale / en-kanals uteffekt / Выход на 1 канал / Вихід на 1 канал / خروجی ۱ کانال / خرج قناة واحدة



2 ch Output / 2 Kanal Ausgang / sortie sur 2 canaux / 2 kanaal uitgang / salida 2 canales / Uscita a 2 canale / två-kanals uteffekt / Выход на 2 канал / Вихід на 2 канал / خروجی ۲ کانال / خرج قناتان



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Dimensioni / Mått / Размеры / Розміри / **ابعاد / الأبعاد**



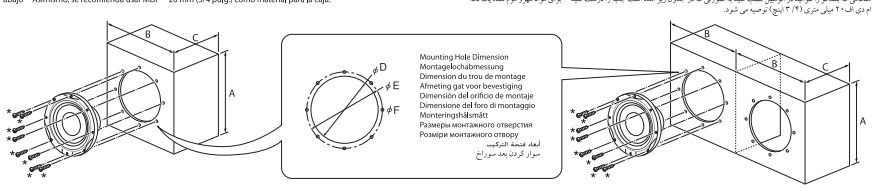
Unit : mm (inch) / Unité : mm (pouce)

Paper Pattern
Papier modèle
Papierschablone
Patrón de papel

CS-W120

■ To install the sealed enclosure / Installationsanweisungen für das dichte Gehäuse / Pour installer l'enceinte hermétique / Monteren van een ombouw / Para instalar la caja sellada / Installazione in cassa sigillata / Så här ansluts det förseglade skyddet / Чтобы смонтировать герметичный корпус / Щоб змонтувати герметичний корпус / **برای نصب جعبه** / تركيب الصندوق المغلق

When the speaker cannot be attached in the car, make the sealed enclosure as recommended in the table below—20 mm (3/4 inch) MDF is also recommended for the enclosure materials.
Wenn ein direkter Einbau in einem Fahrzeug unmöglich ist, ein empfohlenes dichtes Gehäuse entsprechend den untenstehenden Spezifikationen bauen—20 mm (3/4 in.) außerdem sollte eine mitteldichte Faserplatte zum Gehäusebau verwendet werden.
Si le haut-parleur ne peut pas être fixé directement dans cette voiture, fabriquez une enceinte hermétique de façon recommandée à l'aide des spécifications données dans le tableau ci-dessous; le MDF—20 mm (3/4 pouce) est recommandé pour le matériau de l'enceinte.
Indien de luidspreker niet direct in de auto kan worden gemonteerd, moet u een ombouw maken op de in de volgende tabel getoonde manier—20 mm (3/4 inch) MDF wordt als materiaal voor de ombouw aanbevolen.
Cuando el altavoz no se pueda instalar en el automóvil, construya la caja sellada recomendada en la tabla de abajo—Asimismo, se recomienda usar MDF—20 mm (3/4 pulg.) como material para la caja.
Se non è possibile applicare il diffusore direttamente alla vettura si raccomanda d'installarlo in una cassa sigillata del tipo mostrato qui sotto; essa può essere realizzata anche con pannelli di fibra a media densità (MDF) da 20 mm (3/4 pollici).
När högtalaren inte kan fästas fast i bilen, konstruera det förseglage skyddet enligt rekommendationerna i tabellen nedan—20 mm (3/4 inch) MDF rekommenderas även för skyddets material.
Если вмонтировать динамик в панель автомобиля не удалось, то сделайте герметичный корпус, как указано в следующей схеме. Для этих целей рекомендуется 20 мм (3/4 дюйма) древесный материал MDF.
Якщо вмонтувати динамік в панель автомобіля не вдалось, то зробіть герметичний корпус, як вказана на наступній схемі. Для цього рекомендується 20 мм (3/4 дюйма) деревний матеріал MDF.
عندما يتعذر توصيل السماعة في السيارة قم بإعداد الصندوق المغلق حسب الموصى به في الجدول أدناه—يوصى أيضا باستخدام لوح متوسط الكثافة (MDF) سمك ٢٠ مم (٣/٤ بوصة) لمواد الصندوق
هنگامی که بلندگو را نمی توان در اتومبیل نصب کرد به صورتی که در جدول زیر آمده است جعبه را درست کنید—برای مواد مهر و موم شده یک تکه ام دی اف ۲۰ میلی متری (۳/۴ اینچ) توصیه می شود.



* Supplied screw / Mitgelieferte Schraube / Vis fournie / Bijgeleverde schroef / Tornillo suministrado / Vite in dotazione / Medföljande skruv / Прилагаемый винт / Гвинт, що входить до комплекту поставки / پیچهای ارائه شده / المسمار المثبت المصاحب

Recommended box dimensions / Empfohlene Box-Abmessungen / Dimensions de boîtier recommandées / Aanbevolen afmetingen van vak / Dimensiones recomendadas para la caja / Dimensioni raccomandate per la scatola / Rekommenderat Bildmått / Рекомендуемые размеры коробки / Рекомендовані розміри коробки / ابعاد توصية شذة جعبه / الأبعاد الموصى بها للصندوق

A	385 (15-1/16)
B	375 (14-25/32)
C	259 (10-7/32)
D	282 (11-1/8)
E	299 (11-25/32)
F	2.5 (1/8)

Unit : mm (inch) / Unité : mm (pouce)

Recommended Enclosure Volumes for one subwoofer unit:
MAXIMUM : 1,5 cu. ft. (42,5 liters)
Recommendation : 1,0 cu. ft. (28,3 liters)
MINIMUM : 0,7 cu. ft. (19,8 liters)

Empfohlene Gehäusevolumen für eine Subwoofer-Einheit:
MAXIMUM : 1,5 kubikfuß. (42,5 Liter)
Empfehlung : 1,0 kubikfuß. (28,3 Liter)
MINIMUM : 0,7 kubikfuß. (19,8 Liter)

Volume recommandé du boîtier pour un caisson de grave:
MAXIMUM : 1,5 cu. ft. (42,5 litres)
Recommandation : 1,0 cu. ft. (28,3 litres)
MINIMUM : 0,7 cu. ft. (19,8 litres)

Aanbevolen volume van ombouw voor een subwooferunit:
MAXIMUM : 1,5 kubieke voet (42,5 liter)
Aanbevolen : 1,0 kubieke voet (28,3 liter)
MINIMUM : 0,7 kubieke voet (19,8 liter)

Volúmenes recomendados para la caja por unidad de subwoofer:
MÁXIMO : 1,5 pies cúbicos (42,5 litros)
Recomendado : 1,0 pies cúbicos (28,3 litros)
MÍNIMO : 0,7 pies cúbicos (19,8 litros)

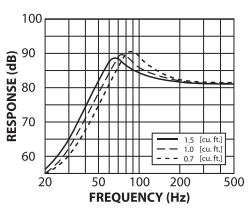
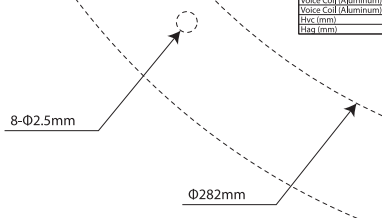
Volume raccomandato per la cassa di un subwoofer:
MASSIMO : 1,5 piedi cubici (42,5 litri)
Raccomandato : 1,0 piedi cubici (28,3 litri)
MINIMO : 0,7 piedi cubici (19,8 litri)

Rekommenderade lådvolymer för en Bigbashögtalare:
Maximal : 1,5 kubikfot (42,5 liter)
Rekommendation : 1,0 kubikfot (28,3 liter)
Minimal : 0,7 kubikfot (19,8 liter)

Рекомендуемые объемы пространства для одного сабвуфера:
МАКСИМАЛЬНЫЙ: 1,5 куб. фут. (42,5 литра)
Рекомендуемый : 1,0 куб. фут. (28,3 литра)
МИНИМАЛЬНЫЙ : 0,7 куб. фут. (19,8 литра)

Рекомендовані значення об'єму приміщення для одного динаміка низьких частот:
МАКСИМАЛЬНИЙ: 1,5 куб. фут. (42,5 літра)
Рекомендований : 1,0 куб. фут. (28,3 літра)
МІНІМАЛЬНИЙ : 0,7 куб. фут. (19,8 літра)

الأحجام الموصى بها للصندوق لوحدة صبوفر واحدة
الحد الأقصى : ١,٥ قدم مكعب (٤٢,٥ لتر)
الموصى به : ١,٠ قدم مكعب (٢٨,٣ لتر)
الحد الأدنى : ٠,٧ قدم مكعب (١٩,٨ لتر)

جعبه توصیه شده برای دستگاه دارای یک ساب ووفر:
حداکثر : ۱٫۵ فوت مربع (۴۲٫۵ لیتر)
توصیه شده : ۱٫۰ فوت مربع (۲۸٫۳ لیتر)
حداقل : ۰٫۷ فوت مربع (۱۹٫۸ لیتر)

Parameters	CS-W120	NOTES
Nominal Impedance (Ω)	4	
SPL (dB,1W/1M)	87	SPL : Sound pressure level
Displacement (Liter)	2.76	
Hole Cutout Diameter (mm)	282	
Hole Cutout Diameter (inch)	11-1/8	
Mounting Depth (mm)	128.3	
Mounting Depth (inch)	5-1/16	
Re (Ω)	3.78	Re : DC voice coil resistance
BL (T.M)	7.65	BL : Product of Flux density and Effective Voicecoilwire length
Vas (Liter)	46.57	Vas : Volume of air equal to the driver compliance
Vas (CuFt)	1.65	
Me (g)	107.5	Me : Effective mass
D (cm)	25.8	D : Effective cone diameter
Fs (Hz)	50.1	Fs : Driver free air resonance
Qms	13.28	Qms : Q of driver at Fs considering only nonelectrical resistance
Qes	2.36	Qes : Q of driver at Fs considering only electrical resistance
Qts	2.01	Qts : Total Q of driver at Fs
Pe (max.) (W)	150	Pe (max) : Maximum continuous input power
Xmax. (mm)	5.2	Xmax : Maximun effective voicecoil travel without distortion
Freq. Response (Hz)	25-2500	
Magnet Mass (g)	605	
Magnet Mass (oz)	21.3	
Voice Coil (Aluminum) Dia. (mm)	38.8	
Voice Coil (Aluminum) Dia. (inch)	1-17/32	
Hvc (mm)	16.4	Hvc : Voice coil Height
Hag (mm)	6	Hag : Gap Height